

Staffbase Master Subscription Agreement <i>Version September 5, 2025</i>	Staffbase マスターサブスクリプション契約 2025年9月5日版
This Master Subscription Agreement (this " Agreement ") is between the Staffbase entity (" Staffbase ") and the customer stated in the Order (" Customer ") and is effective as of the date the Customer purchases, or otherwise accesses or uses, any Staffbase products or services. (" Effective Date ").	本マスターサブスクリプション契約(以下「本契約」という。)は、Staffbase 法人(以下「 Staffbase 」という。)と本件注文書に示す顧客(以下「顧客」という。)との間で締結され、顧客が Staffbase 製品若しくはサービスを購入する日、又はその他 Staffbase 製品若しくはサービスにアクセスする若しくはこれを使用する日に発効する(以下「発効日」という。)
Any other agreement between Staffbase and Customer regarding the Staffbase Services (including any click-through or electronic agreements within the Services) is superseded by this Agreement. Unless Customer and Staffbase agree in writing otherwise, this Agreement will apply to all future Orders.	本契約は、Staffbase の本件サービスに関して Staffbase と顧客との間で締結されたその他のいかなる契約(本件サービス内のクリックスルー契約又は電子契約も含む。)にも優先する。顧客と Staffbase との間の書面によるその他の合意がない限り、本契約は将来の全ての本件注文書に適用される。

1 DEFINITIONS Capitalized terms used in this Agreement have the following meanings: Affiliate means in relation to a party, any entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under direct or indirect common control with such party, or which is a wholly owned subsidiary of such party, where "control" means owning, directly or indirectly, at least 51% of the equity securities or equity interests of such entity. Authorized Users means the employees, agents and independent contractors of Customer and of its Affiliates or any other individuals to whom Customer or its Affiliates permits to use the Services. Betas and Trials means trial, beta or early access versions, or features of the Services. Business Associate Agreement means an agreement between the Parties intended to enable Customer to comply with the federal Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996, and its implementing regulations ("HIPAA"). Customer Content means any data, content or materials that Customer (including its Authorized Users) submits to the Services or creates or generates using the Services, except for Usage Data. DPA means Staffbase's data processing agreement available at https://staffbase.com/en/legal/ or, the data processing agreement signed by Customer and Staffbase. Documentation means the technical documentation for the Services at https://support.staffbase.com/ and https://developers.staffbase.com/, including all additions and modifications made by Staffbase from time to time. EU Data Act Addendum means additional terms and conditions for Customer and Staffbase concerning the data uploaded to and generated through the use	1 定義 本契約において使用される定義語は、以下に定める意味を有する。 関連会社とは、ある当事者との関係において、当該当事者が直接又は間接的に支配下にある、支配する、若しくは直接又は間接的な共通の支配下にある事業体、又は当該当事者の完全子会社である事業体を意味し、「支配」とは、当該事業体の株式又はその他の持分の51%以上を直接又は間接的に保有することを意味する。 認定ユーザーとは、顧客及びその関連会社の従業員、代理人及び独立請負事業者、又は顧客若しくはその関連会社が本件サービスの利用を許可するその他の個人を意味する。 ベータ及び試用版とは、本件サービスの試用版、ベータ版又は早期アクセス版のバージョン又は機能を意味する。 事業提携契約とは、顧客が1996年連邦医療保険の携行性と責任に関する法律及びその施行規則(以下「HIPAA」という。)に準拠できるようにすることを意図した、両当事者間の合意を意味する。 顧客コンテンツとは、顧客(その認定ユーザーを含む。)が本件サービスに提出する、又は本件サービスを利用して制作又は生成するデータ、コンテンツ若しくはマテリアルを意味する。但し、利用状況データを除く。 DPAとは、https://staffbase.com/en/legal/に掲載する Staffbase のデータ処理契約、又は顧客と Staffbase とが署名したデータ処理契約を意味する。 本件ドキュメントとは、https://support.staffbase.com/及びhttps://developers.staffbase.com/に掲載する本件サービスの技術文書を意味し、Staffbase が随時行う追加及び変更の全てを含む。 EUデータ法補遺とは、本件サービスにアップロードされた、又は本件サービスを利用して生成されたデータに関して、規則(EU) 2023/2854に基づいて規定される、顧客及び Staffbase の追加利用条件を意味する。同補遺は、欧州連合域内の顧客又はその他 EU データ法が適用される顧客にのみ適用され、https://staffbase.com/legal/eu-data-act-addendumで確認できる。
--	---

of Services as provided for under Regulation (EU) 2023/2854. It applies solely to Customers located in the European Union or to whom the EU Data Act is otherwise applicable and is available at <https://staffbase.com/legal/eu-data-act-addendum>.

Material Adverse Change means any change that could reasonably affect Customer's decision to purchase the Services and that would require Customer to purchase additional licenses, increase the cost to Customer of using the Services, remove an existing right, or place additional restrictions on the use of the Services.

Order means each order, order form or statement of work for the purchase of access to software or services from Staffbase.

Overuse Notice has the meaning given in Section 9.5.

Professional Services means training, enablement, integration, implementation and/or other professional services as set out in an Order.

Product Specific Terms means additional terms and conditions specific to a Service which apply and are available at <https://staffbase.com/en/legal/>.

Security Measures means Staffbase's information security measures as set out in the Data Processing Agreement.

Services means the Staffbase software listed in an Order, including all additions and modifications made by Staffbase from time to time in accordance with this Agreement.

SLA means the terms and service levels at <https://staffbase.com/en/legal/>.

Subscription Term means the period of Customer's subscription to the Services as stated in an Order.

Support has the meaning given in Section 5.2.

Support Policy means the Staffbase Support Policy at <https://staffbase.com/en/legal/>.

Third Party Service means any product, add-on or platform not provided by Staffbase that Customer uses with the Services.

Usage Data means (a) data generated by aggregating Customer Content so that results are non-personally identifiable with respect to Customer or its Authorized Users; and (b) the aggregated and anonymized data from Staffbase's technical logs, data and learnings about Customer's use of the Services.

Usage Limits means the usage limitations for the Services stated in an Order and/or the Product Specific Terms.

Viruses means viruses, malicious code or similar harmful materials.

重大な不利益変更とは、顧客の本件サービス購入の決定に合理的に影響する可能性がある変更であって、顧客に追加ライセンスを購入する必要があるもの、本件サービスの利用について顧客の費用負担が増すもの、既存の権利を剥奪するもの、又は本件サービスの利用に追加の制限を課すものを意味する。

本件注文書とは、Staffbaseのソフトウェア又はサービスへのアクセスを購入する各注文、注文書又は作業範囲記述書を意味する。

超過利用通知とは、第9条第5項に定める意味を有する。

プロフェッショナルサービスとは、本件注文書に記載するトレーニング、イネーブルメント、インテグレーション、インプリメンテーション及び／又はその他のプロフェッショナルサービスを意味する。

製品別規約とは、本件サービスに特化して適用される追加の規約を意味し、<https://staffbase.com/en/legal/>で確認できるものとする。

セキュリティ対策とは、データ処理契約に定めるStaffbaseの情報セキュリティ対策を意味する。

本件サービスとは、本件注文書に記載のあるStaffbaseソフトウェアを意味し、本契約に従ってStaffbaseが随時実施する全ての追加及び変更を含む。

SLAとは、<https://staffbase.com/en/legal/>に記載のある条件及びサービスレベルを意味する。

サブスクリプション期間とは、本件注文書に記載のある、顧客の本件サービスのサブスクリプション期間を意味する。

本件サポートは、第5条第2項に定める意味を有する。

サポートポリシーとは、<https://staffbase.com/en/legal/>に示すStaffbaseサポートポリシーを意味する。

第三者サービスとは、顧客が本件サービスと併用する製品、アドオン又はプラットフォームで、Staffbaseが提供していないものを意味する。

利用状況データとは、(a)顧客コンテンツを、顧客又は認定ユーザーについて個人として特定できないように集計して生成するデータ、及び、(b)顧客の本件サービスの利用に関してStaffbaseの技術ログ、データ及び学習から集計し匿名化したデータを意味する。

利用限度とは、本件注文書又は製品別規約に記載のある本件サービスの利用限度を意味する。

ウイルスとは、ウイルス、悪意のあるコード又は類似の有害なマテリアルを意味する。

2 MODIFICATIONS TO THIS AGREEMENT

2 本契約の変更

2.1 Staffbaseは、DPA、製品別規約、SLA、EUデータ法補遺

2.1 Staffbase shall be entitled to update the DPA, Product Specific Terms, SLA, EU Data Act Addendum and Support Policy from time to time. Such updates will take effect on renewal of Customer's subscription to the Services except for: (a) changes that are necessary to comply with changes to applicable law; (b) changes to the Product Specific Terms or SLA that are not Material Adverse Changes; and (c) changes to reflect new features or services made available by Staffbase which will take effect immediately. 2.2 Staffbase shall provide no less than 30 days' prior notice to Customer of any updates to the DPA, Product Specific Terms, SLA, EU Data Act Addendum or Support Policy, in each case, which implement a Material Adverse Change.	及びサポートポリシーを随時更新する権利を有する。当該更新は、顧客の本件サービスのサブスクリプションの更新の際に発効する。但し、以下に該当する変更は即時に発効する。 (a) 適用法の改正に準拠するために必要な変更。 (b) 製品別規約又はSLAに対する、重大な不利益変更ではない変更。 (c) Staffbaseが提供する新機能又は新サービスを反映する変更。 2.2 Staffbaseは、DPA、製品別規約、SLA、EUデータ法補遺又はサポートポリシーに重大な不利益変更を実施する更新を行う場合、少なくとも30日前に顧客に通知する。
3 ACCESS TO SERVICES 3.1 Unless an Order includes alternative terms, this Agreement governs each Order. 3.2 Customer's Affiliates may enter into their own Orders with Staffbase. Where the Affiliate is named in an Order, that will create a separate agreement between that Affiliate and Staffbase incorporating the terms of this Agreement. 3.3 Customer may, and may allow Authorized Users to, access and use the Services and Documentation for the Customer's internal business use and the purpose of the Services as described in the Documentation. 3.4 Customer shall: (a) ensure that all Authorized Users comply with this Agreement and shall be responsible and liable for all acts and omissions of its Authorized Users; (b) ensure that Authorized Users keep their login credentials confidential; (c) promptly notify Staffbase if Customer learns any Authorized User accounts or credentials have been compromised; (d) be responsible for all actions and activity that occurs in Authorized Users' accounts unless such Authorized User accounts are compromised due to Staffbase's failure to maintain its Security Measures; and (e) comply with all applicable laws and regulations when using the Services. 3.5 Customer may choose to enable integrations or exchange data and information with Third-Party Services. Customer's use of a Third-Party Service is not governed by this Agreement. Staffbase is not responsible for Third-Party Services or how their providers use Customer Content.	3 本件サービスへのアクセス 3.1 本件注文書に代替条件が含まれていない限り、本契約が各本件注文書に適用される。 3.2 顧客の関連会社は、Staffbaseとの間で独自に本件注文書を締結することができる。関連会社名が本件注文書に記載される場合、当該関連会社とStaffbaseとの間に、本契約の条件を組み入れた別個の契約が生じるものとする。 3.3 顧客は、顧客の社内ビジネス利用を目的として及び本件ドキュメントに記載のある本件サービスを目的として、本件サービス及び本件ドキュメントにアクセスして使用することができ、また認定ユーザーに当該アクセス及び使用を許可することができる。 3.4 顧客は、以下を行うものとする。 (a) 全ての認定ユーザーが本契約を遵守するよう徹底し、認定ユーザーによる全ての作為及び不作為に関して一切の責任を負うこと。 (b) 認定ユーザーがログイン情報の機密を保持するよう徹底すること。 (c) 顧客が認定ユーザーのアカウントへの不正アクセス又はログイン情報の漏洩を知った場合、速やかにStaffbaseに通知すること。 (d) 認定ユーザーのアカウントにおいて生じる全ての行為及び活動に対して責任を負うこと。但し、Staffbaseがセキュリティ対策を維持しなかったために当該認定ユーザーのアカウントが不正にアクセスされた場合は、その限りではない。 (e) 本件サービスを使用する際、全ての適用法令を遵守すること。 3.5 顧客は、第三者サービスとのインテグレーションの有効化又はデータ及び情報の交換を選択することができる。顧客による第三者サービスの使用には、本契約は適用されない。Staffbaseは、第三者サービスに関して、又はその提供者による顧客コンテンツの使用に関して責任を負わない。
4 RESTRICTIONS	4 制限事項 4.1 本契約で明示的に許可されている場合を除き、顧客は以下

4.1 Except as expressly permitted by this Agreement, Customer shall not, and shall not permit or allow any third party to: (a) sell, sublicense, distribute or rent the Services (in whole or part), or grant non-Authorized Users access to the Services; (b) attempt to copy, modify or create derivative works of the Services; (c) remove proprietary notices from the Services; (d) attempt to reverse engineer, decompile or attempt to discover any source code or algorithms of the Services, except to the extent the law in Customer's jurisdiction permits this where necessary to integrate the operation of the Services with the operation of other software or systems. Before doing this, Customer shall give Staffbase no less than 14 days' prior notice and if Staffbase is prepared to carry out such action at a reasonable commercial fee or provides the information necessary to achieve such integration within a reasonable time then the exception will not apply; (e) access the Services to develop a competing product or service; (f) use the Services to provide a hosted or managed service to others; (g) use the Services to send spam or other unsolicited commercial email; (h) conduct load, stress, security or vulnerability tests on the Services, interfere with the operation of the Services or circumvent access restrictions without Staffbase's prior knowledge.	を行ってはならず、いかなる第三者にも以下を許可も容認もしてはならない。 (a) 本件サービスを(全部又は一部を問わず)譲渡、サブライセンス、配布若しくは貸与すること、又は非認定ユーザーに本件サービスへのアクセスを許可すること。 (b) 本件サービスの複製、改変又は二次的著作物の作成を試みること。 (c) 本件サービスから所有権通知を除去すること。 (d) 本件サービスのリバースエンジニアリングを試みること、逆コンパイルをすること、又はソースコード若しくはアルゴリズムの発見を試みること。但し、本件サービスの動作を他のソフトウェア又はシステムの動作と統合するために必要な場合に、顧客の法域の法により許可される範囲内である場合は、その限りではない。但し、これを行う前に、顧客はStaffbaseに対し、少なくとも14日前に通知を行うものとし、Staffbaseが合理的な商業的手数料でこれを実施する用意がある場合、又は合理的な期間内に当該インテグレーションを達成するために必要な情報を提供する場合には、この例外は適用されない。 (e) 競合製品又はサービスを開発するために本件サービスにアクセスすること。 (f) 他者に対してホステッドサービス又はマネージドサービスを提供するために本件サービスを利用すること。 (g) スパム又はその他の迷惑メールを送信するために本件サービスを利用すること。 (h) Staffbaseに事前に知らせることなく、本件サービスに対して負荷テスト、ストレステスト、セキュリティテスト若しくは脆弱性テストを行うこと、本件サービスの動作に干渉すること、又はアクセス制限を回避すること。
4.2 Customer shall not use or allow others to use the Services: (a) for any illegal or fraudulent activity; (b) to violate the intellectual property, or other proprietary rights of others; (c) to threaten, incite, promote, or actively encourage violence, terrorism, or other serious harm; (d) for any content or activity that is deceptive, infringing, defamatory, pornographic, harassing, abusive, , unlawful, or tortious or which violates a third-party's privacy rights; (e) to violate the security, integrity, or availability of any user, network, computer or communications system, software application, or network or computing device.	4.2 顧客は本件サービスを以下の目的で利用してはならず、又は他者に以下の目的での利用を許してはならない。 (a) 不法行為又は詐欺行為。 (b) 他者の知的財産権又はその他の財産的権利を侵害すること。 (c) 暴力、テロ行為又はその他の重大な危害行為をもって脅迫、煽動し、これらを助長し又は積極的に奨励すること。 (d) 虚偽的、侵害的、名誉毀損、ポルノ、嫌がらせ、虐待的、非合法若しくは不法行為に当たる、又は第三者のプライバシー権を侵害する、コンテンツ又は活動。 (e) ユーザー、ネットワーク、コンピューター若しくは通信システム、ソフトウェアアプリケーション、又はネットワーク若しくはコンピューター機器のセキュリティ、完全性又は可用性を侵害すること。

5 AVAILABILITY AND SUPPORT 5.1 Staffbase shall provide the Services in accordance with the SLA. 5.2 Customer may access technical support at https://support.staffbase.com/. Staffbase shall provide technical support in accordance with the Support Policy ("Support").	5 可用性及び本件サポート 5.1 Staffbaseは、SLAに従って本件サービスを提供する。 5.2 顧客は、https://support.staffbase.com/で技術サポートにアクセスすることができる。Staffbaseは、サポートポリシーに従って技術サポート(以下「本件サポート」という。)を提供する。
6 BETA AND TRIAL USE 6.1 Customer may be given access to Betas and Trials. Unless otherwise agreed, Customer may only use Betas and Trials for Customer's internal evaluation and subject to the restrictions in Section 4. 6.2 Either party shall be entitled to cancel access to Betas and Trials at any time. The indemnities, SLA, Support and warranties in this Agreement will not apply to Betas and Trials. 6.3 Subject to Section 17.1, Staffbase's maximum liability in connection with Customer's use of any Betas and Trials will be €500.	6 ベータ及び試用版の使用 6.1 顧客にはベータ及び試用版へのアクセスが与えられることがある。別段の合意がない限り、顧客はベータ及び試用版を顧客の社内評価のためにのみ使用することができ、第4条に定める制限事項が適用される。 6.2 いずれの当事者も、いつでもベータ及び試用版へのアクセスを取り消す権利を有する。本契約の免責事項、SLA、本件サポート及び保証は、ベータ及び試用版には適用されない。 6.3 第17条第1項を条件として、顧客によるベータ及び試用版の使用に関連するStaffbaseの責任限度額は、500ユーロである。
7 EXPORT 7.1 Each party: (a) will comply with all export and import laws in performing this Agreement; and (b) represents that it is not listed on any United States, European Economic Area or United Kingdom government list of prohibited or restricted parties or located in (or a national of) a country subject to a government embargo by such governments or designated by any of those governments as a "terrorist supporting" country.	7 輸出 7.1 各当事者は、以下のとおりとする。 (a) 本契約の履行に際し、全ての輸出入法令を遵守する。 (b) アメリカ合衆国、欧州経済領域又は英国政府の禁止若しくは規制対象当事者リストに記載されていないこと、またこれらの政府による禁輸措置の対象である国の国内、又はこれらの政府のいずれかに「テロ支援」国家と指定された国の国内に所在していない(又はその国民でない)ことを表明する。
8 PROFESSIONAL SERVICES 8.1 Staffbase shall provide the Professional Services purchased by Customer. 8.2 Unless otherwise agreed, Staffbase shall perform the Professional Services Monday through Friday (except on national holidays) during working hours of the location where the Professional Services are to be performed. 8.3 While on Customer's premises Staffbase personnel shall comply with any onsite-related rules or policies of Customer that are provided to them in writing in advance. 8.4 If the Customer does not utilize the purchased Professional Services and Services within 12 months of the start date specified in the Order, Staffbase may, at its sole discretion and upon the Customer's request, postpone the Service start date by 12 months, provided the Customer repurchases the Professional Services. 8.5 Customer shall provide any access, cooperation and information reasonably requested by Staffbase, in a timely manner, to enable Staffbase to perform the Professional Services. Staffbase will not be responsible for a delay in the performance of any	8 プロフェッショナルサービス 8.1 Staffbaseは、顧客が購入したプロフェッショナルサービスを提供する。 8.2 別段の合意がない限り、Staffbaseはプロフェッショナルサービスを月曜日から金曜日まで(国民の祝日を除く。)、プロフェッショナルサービスを実施する場所の営業時間中に行うものとする。 8.3 顧客の施設内にいる間、Staffbaseの人員は、事前に書面で提供を受けた顧客の施設に関する規則又はポリシーを遵守する。 8.4 顧客が、購入したプロフェッショナルサービス及び本件サービスを、本件注文書に規定された開始日から12ヶ月以内に利用しない場合、Staffbaseは、独自の裁量において及び顧客の要請により、本件サービスの開始日を12ヶ月延期することができる。但し、顧客はプロフェッショナルサービスを再購入するものとする。 8.5 顧客は、Staffbaseがプロフェッショナルサービスを実施するために合理的に要請するアクセス、協力及び情報を適時に提供する。Staffbaseは、顧客による本第8条第5項の違反に起因するプロフェッショナルサービス実施の遅延に対し、責任を負わない。 8.6 Staffbaseは、どの人員がプロフェッショナルサービスを実施するかを決定する権利を有する。顧客が人員変更を要請

Professional Services caused by Customer's breach of this Section 8.5. 8.6 Staffbase shall be entitled to determine which personnel will perform the Professional Services. If Customer requests a change of personnel and gives a reasonable reason for the request, Staffbase will use reasonable efforts to replace the assigned personnel. 8.7 Staffbase shall only charge Customer for travel and expenses related to Professional Services if agreed in advance.	し、その要請の合理的な理由を示す場合、Staffbaseは担当人員を交代させるための合理的な努力を払う。 8.7 Staffbaseは、事前に合意した場合にのみ、プロフェッショナルサービスに関連する交通費及び経費を顧客に請求する。
9 FEES, PAYMENT AND TAXES 9.1 Unless otherwise agreed in an Order: (a) Support is provided at no additional cost; (b) Staffbase shall be entitled to invoice for the fees in an Order and any applicable Taxes, annually in advance; (c) Customer shall pay all invoices within 30 days of the invoice date unless disputed in good faith. 9.2 Customer may dispute an invoice in good faith by giving notice to Staffbase within 30 days of receipt of the invoice. 9.3 Staffbase shall be entitled to charge the greater of 1% per month, or the maximum amount allowed by law, on all overdue invoices unless disputed in accordance with Section 9.2. 9.4 Charges do not include any sales, excise, export, import, value added or similar tax ("Taxes"). Staffbase shall show any Taxes separately on the invoices. Customer must pay any applicable Taxes, excise, withholding, or similar taxes or levies, whether domestic or foreign, other than Staffbase's corporation taxes. If any deduction or withholding (including cross-border withholding taxes) is required on any payment, Customer will pay (either to Staffbase or directly to the relevant tax authority) such additional amounts as are necessary so that the net amount received by Staffbase is equal to the amount then due and payable under this Agreement. Staffbase will provide Customer with such tax forms as are reasonably requested in order to reduce or eliminate the amount of any withholding or deduction for taxes in respect of payments made under this Agreement. 9.5 Customer shall pay all amounts due under this Agreement in full without any set-off, counterclaim, deduction or withholding. 9.6 If Customer exceeds the Usage Limits, Staffbase shall notify Customer (an "Overuse Notice"). Customer may sign a new Order to increase its Usage Limits based on its actual use or decrease its usage to within the Usage Limits provided in the most recent Order, without further charge. If Customer does not decrease its usage to within the permitted Usage Limit within 30 days of receiving the Overuse Notice, Staffbase shall be entitled to invoice Customer based on the excess usage at the rates agreed in the most recent Order, backdated to	9 料金、支払及び税金 9.1 本件注文書において別段の合意がない限り、以下のとおりとする。 (a) 本件サポートは追加費用なく提供する。 (b) Staffbaseは、本件注文書に含まれる料金及び適用される税金を年1回前払により請求することができる。 (c) 顧客は全ての請求書を請求日から30日以内に支払う。但し、誠実に争っている場合はその限りではない。 9.2 顧客は、請求書の受領から30日以内にStaffbaseに通知することにより、請求書について誠実に争うことができる。 9.3 Staffbaseは、期日を経過した請求書の全てに対して、月1%、又は法が許す最大額のいずれか大きい方の額を請求する権利を有する。但し、第9条第2項による争いがある場合はその限りではない。 9.4 料金には売上税、物品税、輸出税、輸入税、付加価値税又はその他の類似の税金(以下「税金」という。)は含まれない。Staffbaseは請求書に税金を分けて記載する。顧客は、国内税・外国税の別を問わず、Staffbaseの法人税以外の適用ある税金、物品税、源泉徴収税又は同様の税金若しくは徴収金を支払わなければならない。支払について控除又は源泉徴収(国際源泉徴収税を含む。)が必要な場合、顧客は、Staffbaseが受領する差引額がその時点で本契約に基づいて支払期日が到来している金額と同額になるよう、必要に応じて追加額を(Staffbaseへ、又は直接関連税務当局へ)支払う。Staffbaseは、本契約に基づいて行う支払に関し、税の源泉徴収又は控除の減免を受けるために合理的に求められる納税申告書を、顧客に提供する。 9.5 顧客は、本契約に基づいて支払わなければならない全ての金額を、相殺、反訴、控除又は源泉徴収することなく全額支払う。 9.6 顧客が利用限度を超えた場合、Staffbaseは顧客に通知する(以下「超過利用通知」という。)。顧客は、実際の利用に基づいて利用限度を増やすため新たな本件注文書に署名するか、又は追加料金なくして直近の本件注文書に規定した利用限度内に収まるようその利用を減らすことができる。顧客が超過利用通知を受領した後30日以内に許可された利用限度内までその利用を減らさない場合、Staffbaseは、超過利用分に基づき、直近の本件注文書で合意したレートで、超過利用通知が提供された月の1日目に遡って顧客に請求を行う権利を有する。 9.7 全ての料金及び費用は、本契約において明示的に定める場合を除き、返金不可である。

the first day of the month in which the Overuse Notice was provided. 9.7 All fees and expenses are non-refundable except as expressly set out in this Agreement.	
10 TEMPORARY SUSPENSION 10.1 Staffbase shall be entitled to suspend Customer's access to the Services or or - if more appropriate- delete any Customer Content: (a) if Customer breaches Sections 3.4(e) or 4; (b) if necessary to protect the security, or integrity of the Services or Staffbase or any third party from material harm; (c) to respond to law enforcement or any other governmental authority. 10.2 Staffbase shall provide notice of any action taken in accordance with Section 10.1 as soon as possible unless prohibited by applicable law. Staffbase shall reinstate Customer's access as soon as possible after the situation that led to suspension has been resolved, provided that the Agreement has not been terminated or Customer Content deleted in accordance with Section 10.1. 10.3 Staffbase shall be entitled to suspend Customer's access to the Services on giving no less than 14 days' notice if Customer has failed to pay an invoice within 30 days of its due date, unless Customer has disputed the invoice in accordance with Section 9.2.	10 一時停止 10.1 以下の場合、Staffbaseは、本件サービスへの顧客のアクセスを停止するか、又はより適切な場合、顧客コンテンツを削除する権利を有する。 (a) 顧客が第3条第4項第(e)号又は第4条に違反した場合。 (b) セキュリティ、本件サービスの完全性又はStaffbase若しくは第三者を、重大な損害から守るために必要である場合。 (c) 法執行機関又はその他の政府当局に対応する場合。 10.2 Staffbaseは、第10条第1項に従って実施する措置について可能な限り速やかに通知を行う。但し、適用法により禁止されている場合はその限りではない。Staffbaseは、停止に至った状況の解消後可能な限り速やかに顧客のアクセスを回復する。但し、本契約が解除された場合又は第10条第1項に従って顧客コンテンツが削除された場合はその限りではない。 10.3 顧客が請求書の支払期日から30日以内に支払わない場合、Staffbaseは、少なくとも14日の事前通知の上、本件サービスへの顧客のアクセスを停止する権利を有する。但し、顧客が第9条第2項に従って請求について争っている場合はその限りではない。
11 TERM AND TERMINATION 11.1 This Agreement starts on the Effective Date and continues until all Orders have expired or it is terminated in accordance with its terms. 11.2 Customer's access to the Services will start on the date specified in an Order and end on the last day of the Subscription Term. Unless otherwise stated on the applicable Order, all subscriptions will automatically renew for additional one year periods unless either party notifies the other party of its intent not to renew at least 90 days prior to the end of the then-current Subscription Term. 11.3 Either party shall be entitled to terminate this Agreement: (a) if the other party commits a material breach of the Agreement which cannot be remedied; (b) if the other party fails to cure a material breach of the Agreement within 30 days of being given notice of the breach; or (c) immediately upon notice if the other party ceases business without a successor or becomes the subject of any bankruptcy proceeding or any other proceedings relating to insolvency, administration, liquidation or assignment for the benefit of some or all of its creditors or enters into an agreement for the	11 期間及び解除 11.1 本契約は発効日に開始し、全ての本件注文書が満了となるまで、又はその条件に従って解除されるまで継続する。 11.2 本件サービスへの顧客のアクセスは、本件注文書に規定される日に開始し、サブスクリプション期間の最終日に終了する。当該の本件注文書に別段の定めがない限り、全てのサブスクリプションは自動的に1年間更新される。但し、いずれかの当事者が、その時点のサブスクリプション期間の終了日より少なくとも90日前に、他方当事者に対しサブスクリプションを更新しない意図を通知した場合は、その限りではない。 11.3 いずれの当事者も、以下の場合に本契約を解除する権利を有する。 (a) 他方当事者が本契約の重大な違反を犯し、その違反を救済することができない場合。 (b) 他方当事者が、本契約の重大な違反について通知を受けた後30日以内に当該違反を治癒しない場合。 (c) 他方当事者が業務を停止し、承継人がいない場合、又は破産手続若しくはその他の支払不能、管財、清算又は一部若しくは全ての債権者のための譲渡に関する手続の対象となった場合、又は債務の実質上全部の和解、延長又は再調整に関する合意を締結した場合は、通知の受領後直ちに解除する権利を有する。 11.4 本契約に別段の定めがない限り、本件注文書は取消不能であり、全ての料金は返金不可である。

composition, extension, or readjustment of substantially all of its obligations. 11.4 Except as otherwise set out in this Agreement, Orders cannot be cancelled and all fees are non-refundable.	
12 EFFECT OF TERMINATION 12.1 If this Agreement is terminated by Customer under Section 11.3(a) or (b), Staffbase shall promptly provide a pro-rata refund of unused prepaid fees, calculated at the date of termination; and 12.2 On termination or expiry of this Agreement for any reason: (a) Customer may request to purchase Professional Services to assist with its transition off of the Services; (b) Customer's right to use the Services will cease immediately; (c) unless the Agreement was terminated by Customer under Section 11.3(a) or (b), Staffbase shall be entitled to immediately invoice Customer for any fees for the Services not yet invoiced to Customer and for any Professional Services provided up to the date of termination ; (d) Staffbase shall delete all Customer Content within 30 days; (e) Section 9 (Fees, Payment and Taxes), this Section 12, Sections 13 (Proprietary Rights) (with the exception of Section 13.3.), 16 (Confidentiality), 17 (Limitation of Liability), 18 (Data Privacy), 20 (Notices), 22 (Entire Agreement), 23 (Governing Law) and 24 (General) will survive alongside any other clauses that are intended to survive termination or expiration of this Agreement in order to achieve the fundamental purposes of this Agreement; (f) subject to Section 12.2(d), each party shall promptly delete any copies of the other party's Confidential Information that is in their possession or control; (g) subject to any license granted in this Agreement, each party shall return and make no further use of any property, documentation and other items (and all copies of them) belonging to the other party; and (h) any rights, remedies, obligations or liabilities that accrued before termination will not be affected. 12.3 Prior to the end of the Subscription Term, Customer may itself export Customer Content using the available functionality in the Services. If self-export is not available for any Customer Content, Customer may, within 30 days of the end of the Subscription Term, raise a Support request asking Staffbase to provide a copy of the Customer Content in an industry standard format against a fee. Staffbase shall provide such Customer Content within 30 days of request.	12 解除の効力 12.1 第11条第3項第(a)号又は第(b)号に基づき本契約が顧客により解除された場合、Staffbaseは速やかに、解除日において按分計算する前払金の未使用分を返金するものとする。 12.2 理由にかかわらず、本契約の解除又は満了の時点で、以下のとおりとする。 (a) 顧客は、本件サービスからの移行に関して支援を受けるため、プロフェッショナルサービスの購入を依頼することができる。 (b) 顧客が本件サービスを利用する権利は即時に停止する。 (c) 第11条第3項第(a)号又は第(b)号に基づいて顧客により本契約が解除された場合を除き、Staffbaseは、顧客に対して未請求の本件サービスの料金及び解除日までに提供されたプロフェッショナルサービスの料金を、直ちに顧客に請求する権利を有する。 (d) Staffbaseは、30日以内に顧客コンテンツを全て削除する。 (e) 第9条(料金、支払及び税金)、本第12条、第13条(財産的権利)(第13条第3項を除く。)、第16条(守秘義務)、第17条(責任の制限)、第18条(データプライバシー)、第20条(通知)、第22条(完全な合意)、第23条(準拠法)及び第24条(一般条項)は、本契約の基本的な目的を達成するために本契約の解除又は満了後も存続することを企図したその他の条項と併せて存続する。 (f) 第12条第2項第(d)号を条件として、各当事者は、自己が所持する又は支配する他方当事者の機密情報の写しを速やかに削除する。 (g) 本契約において付与されるライセンスを条件として、各当事者は、他方当事者に属する財産、文書及びその他の物(並びにその複製の全て)を返却し、それ以上使用しない。 (h) 解除前に生じた権利、救済措置、責任又は義務は影響を受けない。 12.3 サブスクリプション期間の終了前に、顧客は本件サービスで利用可能な機能を使用して自ら顧客コンテンツをエクスポートすることができる。顧客コンテンツのセルフエクスポートが利用できない場合、顧客は、サブスクリプション期間終了の30日以内に本件サポート依頼を発行し、Staffbaseに対し、顧客コンテンツの複製を業界標準フォーマットで有償で提供するよう要請することができる。Staffbaseは、依頼を受けた後30日以内に当該顧客コンテンツを提供する。

13 PROPRIETARY RIGHTS 13.1 Subject to any rights granted in this Agreement: (a) Staffbase retains all right, title, and interest in and to the Documentation, Services and any other technology used to provide them; and (b) Customer retains all rights, title and interest in the Customer Content. 13.2 Staffbase shall own all right, title and interest in: (a) all Usage Data; and (b) anything it creates when performing Professional Services. 13.3 Staffbase grants to Customer a non-exclusive, non-transferable, sublicensable license to use anything created and delivered to Customer as a result of the Professional Services to the extent necessary to enable Customer's use of the Services. 13.4 Customer grants to Staffbase during the Subscription Term, a non-exclusive, sublicensable license to access, copy, store and transmit the Customer Content solely for the purpose of providing the Services (including improvements). 13.5 If Customer provides any feedback about any products or services of Staffbase, except to the extent such feedback includes any Confidential Information of Customer, Staffbase shall be entitled to use such feedback without restriction and without needing to compensate Customer.	13 財産的権利 13.1 本契約において付与される諸権利を条件として、以下のとおりとする。 (a) Staffbaseは、本件ドキュメント、本件サービス及びそれらを提供するために使用するその他の技術に関する全ての権利、権原及び権益を留保する。 (b) 顧客は、顧客コンテンツに対する全ての権利、権原及び権益を留保する。 13.2 Staffbaseは、以下に対する全ての権利、権原及び権益を所有する。 (a) 全ての利用状況データ。 (b) プロフェッショナルサービス実施の際に生成されたものの。 13.3 Staffbaseは顧客に対し、顧客が本件サービスを利用するために必要な範囲において、プロフェッショナルサービスの結果生成され顧客に提供された生成物を使用する、非独占的、移転不能、かつサブライセンス可能なライセンスを付与する。 13.4 顧客は、本件サービスの提供(改良を含む。)の目的に限って、サブスクリプション期間中Staffbaseに対し、顧客コンテンツにアクセスし、これを複製、保管、送信する非独占的、かつサブライセンス可能なライセンスを付与する。 13.5 顧客がStaffbaseの製品又はサービスに関してフィードバックを提供した場合(当該フィードバックに顧客の機密情報が含まれている場合は、その範囲を除く。)、Staffbaseは当該フィードバックを制限なく、また顧客に対価を支払う必要なく使用する権利を有する。
14 WARRANTIES 14.1 Each party warrants that it will use industry-standard measures to avoid introducing Viruses into the Services. 14.2 Staffbase warrants that: (a) the Services will, in all material respects, perform as described in the Documentation and Staffbase will not materially decrease the overall functionality of the Services (the "Performance Warranty"); (b) it shall comply with all laws and regulations applicable to the operation of its business; and (c) Professional Services will be provided in accordance with good industry standards by appropriately qualified personnel using reasonable skill and care. 14.3 Staffbase shall use commercially reasonable efforts to correct any breach of the Performance Warranty. If Staffbase does not correct a breach of the Performance Warranty within 30 days of notice from Customer, Customer may give notice to terminate its subscription to the affected part of the Services. Staffbase shall then promptly provide a pro-rata refund of unused prepaid fees calculated as of the date of termination. This remedy is Customer's sole and exclusive remedy for breach of the Performance Warranty.	14 保証 14.1 各当事者は、本件サービスにウイルスが入り込むのを避けるため、業界標準の対策を使用することを保証する。 14.2 Staffbaseは以下を保証する。 (a) 本件サービスは、全ての重要な点について本件ドキュメントに記載された通り動作するものとし、Staffbaseは、本件サービスの全体的な機能性について甚大に低減させないものとする(以下「動作保証」という。) (b) 自己の事業運営に適用される全ての法令を遵守する。 (c) プロフェッショナルサービスは、優れた業界水準に従って、適切な資格のある人員により、合理的な技能と注意をもって提供される。 14.3 Staffbaseは、動作保証の違反を是正するため、商業的に合理的な努力を行う。Staffbaseが顧客から通知を受けた後30日以内に動作保証の違反を是正しない場合、顧客は、本件サービスのうち影響を受けた部分について、サブスクリプションの解除を通知することができる。Staffbaseは、その場合速やかに、解除日の時点で按分計算する、前払金の未使用分を返金する。本救済措置は、動作保証の違反に対して顧客が有する唯一かつ排他的な救済である。 14.4 第14条第3項に定める顧客の救済は、動作保証の違反が以下を原因とする範囲内においては適用されない。 (a) 顧客コンテンツ (b) 顧客による、本件ドキュメントに記載されていないアプリケーション又は環境での本件サービスの利用。 (c) Staffbaseによらない、又はStaffbaseの明示的な書

14.4 Customer's remedy in Section 14.3 will not apply to the extent breach of the Performance Warranty is caused by: (a) any Customer Content; (b) Customer using the Services with an application or in an environment other than as described in the Documentation; or (c) modifications made to the Services that were not made by Staffbase or with the express written authorization of Staffbase. 14.5 Staffbase only gives the warranties stated in this Agreement. All other conditions, warranties or other terms which might have effect or be implied or incorporated into this Agreement whether by statute, common law or otherwise are excluded to the fullest extent permitted by law.	面による許可によらない、本件サービスの修正。 14.5 Staffbaseは、本契約に記載する保証のみを与える。効力を有する、黙示される、若しくは組み込まれる場合のあるその他の全ての条件、保証又は規定は、(制定法、コモンロー又はその他のいずれによるかを問わず)法が許す最大範囲まで除外するものとする。
15 INDEMNIFICATION 15.1 Subject to Section 15.3, Staffbase shall defend Customer and its Affiliates against any third party claim asserting that the Services infringe or misappropriate any patent, copyright, trademark or trade secret of that third party and shall indemnify Customer for all costs and damages finally awarded against Customer (including reasonable legal fees) by a court of competent jurisdiction or agreed in settlement by Staffbase as a result of any such claim. 15.2 If Customer's use of the Services is, or in Staffbase's sole opinion is likely to become, subject to a third party claim, Staffbase shall be entitled to: (a) replace the Services with functionally equivalent non-infringing technology; (b) obtain a license for Customer's continued use of the Services; or (c) terminate this Agreement or the license to the infringing Services and provide a pro-rata refund of unused prepaid fees calculated as at the date of termination. 15.3 The indemnity in Section 15.1 will not apply to the extent claims result from: (a) modification of the Services other than by Staffbase or with the express written authorization of Staffbase; (b) Customer combining the Services with items not provided by Staffbase; (c) continued use of an infringing version of the Services after Staffbase has provided a non-infringing version and notified Customer of its availability; or (d) Customer's breach of this Agreement. 15.4 Customer shall defend Staffbase and its Affiliates against any third party claim resulting from Customer's breach of Section 4 and shall indemnify Staffbase for all costs and damages finally awarded against Staffbase (including reasonable legal fees) by a court of competent jurisdiction or agreed in	15 補償 15.1 第15条第3項を条件として、Staffbaseは、本件サービスにより第三者の特許、著作権、商標又は企業秘密が侵害又は不正使用を受けたと主張する当該第三者からの請求に対し、顧客及びその関連会社を防御し、また当該請求の結果、管轄裁判所により顧客に対して最終的に裁定された、又はStaffbaseが和解により合意した、全ての費用及び損害賠償(合理的な弁護士費用を含む。)を、顧客に補償する。 15.2 顧客による本件サービスの利用が第三者からの請求の対象である場合、又はStaffbase独自の見解として対象になる可能性があると判断した場合、Staffbaseは以下を行う権利を有する。 (a) 本件サービスを、機能的に同等の非侵害技術で代替すること。 (b) 顧客による本件サービスの継続利用に関してライセンスを取得すること。 (c) 本契約を解除、又は侵害している本件サービスのライセンスを解除し、解除日の時点で按分計算する、前払金の未使用分の返金を行うこと。 15.3 第15条第1項の補償は、以下に起因する請求の範囲には適用されない。 (a) Staffbaseによらない、又はStaffbaseの明示的な書面による許可によらない、本件サービスの修正。 (b) 顧客による、本件サービスとStaffbaseが提供していないものとの結合。 (c) Staffbaseが非侵害バージョンの本件サービスを提供し、顧客に利用可能であることを通知した後に行われた、侵害バージョンの本件サービスの継続使用。 (d) 顧客による本契約の違反。 15.4 顧客は、自己が第4条に違反したことにより起因する第三者からの請求に対し、Staffbase及びその関連会社を防御し、また当該請求の結果、管轄裁判所によりStaffbaseに対して最終的に裁定された、又は顧客が和解により合意した、全ての費用及び損害賠償(合理的な弁護士費用を含む。)並びに一切の罰金を、Staffbaseに補償する。 15.5 被補償当事者は、請求に関連して過失又は責任を認めてはならない。本第15条に基づく補償当事者の義務は、他方当事者から以下を受けることを条件とする。 (a) 被補償当事者が請求を認識した時点で速やかに行う

settlement by Customer and any fines as a result of any such claim. 15.5 An indemnified party shall not admit fault or liability in relation to a claim. An indemnifying party's obligations under this Section 15 are subject to receiving from the other party: (a) prompt notice of the claim once indemnified party becomes aware of the claim; (b) sole control over the defence and settlement of the claim; and (c) all reasonable assistance from the indemnified party (at the indemnifying party's cost). 15.6 Neither party may settle a claim without the indemnified party's prior approval if settlement would require the indemnified party to admit fault or take or refrain from taking any action (except regarding use of the Services). The indemnified party may participate in a claim with its own counsel at its own expense. 15.7 This Section 15 sets out Customer's sole and exclusive remedy for any third party claim of infringement of intellectual property rights that is made against Customer.	通知。 (b) 請求の防御及び和解に対する単独の決定権限。 (c) 被補償当事者からのあらゆる合理的な支援(補償当事者の費用負担による。) 15.6 和解するために、被補償当事者が過失を認めるか、又は非補償当事者による何らかの作為若しくは不作為が必要となる場合(本件サービスの利用に関するものを除く。)、いずれの当事者も、被補償当事者の事前承認を得ずに請求を和解してはならない。被補償当事者は、自らの費用負担で、自らの弁護士と共に、請求に参加することができる。 15.7 本第15条は、知的財産権の侵害について顧客を相手に申立てのあった第三者の請求に関して、顧客が有する、唯一かつ排他的な救済手段を定めるものである。
16 CONFIDENTIALITY 16.1 "Confidential Information" means all information of a party or its Affiliates (the "Discloser") disclosed to the other party (the "Recipient") that is identified as confidential at the time of disclosure or should be reasonably known by the Recipient to be confidential due to the nature of the information and circumstances of its disclosure. 16.2 The Recipient shall: (a) not use the Discloser's Confidential Information for any purpose outside of this Agreement; (b) not disclose the Discloser's Confidential Information to any person or entity other than on a need-to-know basis; (c) ensure that anyone Confidential Information is disclosed to is bound by written obligations of confidentiality; and (d) use reasonable measures to protect the confidentiality of such Confidential Information. 16.3 If the Recipient is required by applicable law, court order or the rules of a stock exchange on which it is listed to make any disclosure of such Confidential Information, it will first, if legally permitted, give notice to the Discloser. To the extent within its control, the Recipient shall permit the Discloser to intervene in any relevant proceedings to protect its interests in its Confidential Information. 16.4 Confidential Information will not include information that the Recipient can show: (a) was already lawfully in its possession or known to it without any restriction on its disclosure; (b) is or becomes publicly known other than because of a breach of this Agreement;	16 守秘義務 16.1 「機密情報」とは、一方の当事者又はその関連会社(以下「開示者」という。)の情報のうち他方当事者(以下「受領者」という。))に開示された情報であって、開示の時点で機密であると特定されていたか、又は情報の性質若しくは開示の状況から機密であることが受領者によって合理的に認知されているべきものの全てを意味する。 16.2 受領者は、以下のとおりとする。 (a) 開示者の機密情報を、本契約以外の目的で使用してはならない。 (b) 開示者の機密情報を知る必要のある者以外の個人又は組織に開示してはならない。 (c) 機密情報の開示を受けた者が必ず書面による守秘義務に拘束されるよう徹底する。 (d) 機密情報の機密性を保護するための合理的な措置を講じる。 16.3 受領者が適用法、裁判所命令又は上場先の証券取引所の規則により当該機密情報の開示を義務づけられる場合、受領者は、法律上許される場合、まず開示者に対して通知する。受領者は、その支配の範囲内において、開示者が自己の機密情報の利益を守るため、関連する訴訟に参加することを許可するものとする。 16.4 機密情報には、以下のいずれかに該当すると受領者が示すことができる情報は含まれない。 (a) 開示に制限を課されることなく、既に適法に所持し、又は既知であった場合。 (b) 本契約の違反以外の理由で既に公知である、又は公知となった場合。 (c) 他方当事者の機密情報を利用することなく独自に開発した場合 (d) 守秘義務に違反することなく第三者から適法に入手し

(c) is independently developed without the use of the other party's Confidential Information; or (d) is lawfully obtained from a third party without breach of any confidentiality obligation. 16.5 The Recipient acknowledges that unauthorized disclosure of the Discloser's Confidential Information could cause substantial harm to the Discloser for which damages would not be an adequate remedy.	た場合 16.5 受領者は、開示者の機密情報を許可なく開示すれば開示者に甚大な損害をもたらす可能性があり、損害賠償では十分な救済措置にならないことを認める。
17 LIMITATION OF LIABILITY 17.1 Nothing in this Agreement will limit or exclude either party's liability: (a) for gross negligence or wilful misconduct; (b) for such party's indemnification obligations under Section 15 or breach those obligations; (c) in the case of Customer, for payment of fees; or (d) for any matter which by law may not be excluded or limited. 17.2 Subject to Section 17.1, in no event will either party be liable for any (a) loss of revenues or profits; (b) loss of or damage to business reputation; (c) loss of use or business interruption; (d) loss of management time or staff time; or (e) indirect, special, punitive or consequential damages. 17.3 Subject to Sections 17.1 and 17.2, each party's entire liability under or in connection with this Agreement shall not exceed the fees paid or payable by Customer to Staffbase in the 12 months immediately preceding the first incident giving rise to liability. 17.4 The exclusions and limitations in this Section 17 apply whatever the form of action, whether for breach of contract, misrepresentations, negligence, strict liability, other torts or otherwise and even if the other party has been told in advance of the possibility of such damages.	17 責任の制限 17.1 本契約のいずれの規定も、以下に関して、いずれの当事者の責任についても制限も除外もしない。 (a) 重過失又は故意による違反行為。 (b) 第15条に基づく該当する当事者の補償義務又はそれらの義務の違反。 (c) 顧客の場合、料金の支払。 (d) 法により除外又は制限することができない事項。 17.2 第17条第1項を条件として、いずれの当事者も、いかなる場合も(a)収益又は利益の喪失、(b)企業の評判の喪失又は悪化、(c)使用不能又は事業中断、(d)経営陣の時間又は従業員の時間の喪失、(e)間接的、特別の、懲罰的又は派生的損害賠償に対して責任を負わない。 17.3 第17条第1項及び第17条第2項を条件として、本契約に基づく又は関連する各当事者の全責任は、賠償責任が発生した最初の事由の直前12ヶ月間に顧客がStaffbaseに支払った、又は支払義務を負う料金額を超えないものとする。 17.4 本第17条の除外・制限事項は、契約違反、虚偽表明、過失、厳格責任、その他の不法行為、又はそれ以外であるか否かにかかわらず、いかなる形の行為に対しても、かつ他方当事者が事前にそのような損害賠償の可能性を知らされていた場合であっても適用される。
18 DATA PRIVACY 18.1 The parties shall comply with the Data Processing Agreement in relation to the processing of personal data in connection with the Services and Professional Services. 18.2 The parties may share contact information for their respective agents, consultants, employees and partners and the Authorized Users in connection with this Agreement including name, email address, phone number and job title ("Contact Details"). The Contact Details are personal information under certain data protection laws. 18.3 Staffbase processes Contact Details for administrative and account management purposes, to bill for the Services and Professional Services, to tell customers about new products and features, and to comply with its contractual and legal obligations. Staffbase shall handle Contact Details in accordance with its privacy policy at https://staffbase.com/en/privacy-policy/.	18 データプライバシー 18.1 両当事者は、本件サービス及びプロフェッショナルサービスに関連する個人データの処理に関して、データ処理契約に準拠する。 18.2 両当事者は、本契約に関連して各々の代理人、コンサルタント、従業員及びパートナー並びに認定ユーザーの連絡先情報(氏名、Eメールアドレス、電話番号及び肩書を含む。)(以下「連絡先情報」という。)を共有することができる。連絡先情報は、特定のデータ保護法令に基づく個人情報である。 18.3 Staffbaseは、本件サービス及びプロフェッショナルサービスの料金請求を行うため、顧客に新製品や新機能について連絡するため、及び契約上・法律上の義務に準拠するために、事務及び会計管理上の目的において連絡先情報を処理する。Staffbaseは、https://staffbase.com/en/privacy-policy/に掲載するプライバシーポリシーに従って、連絡先情報を取り扱う。 18.4 各当事者は、連絡先情報を処理する際に、適用あるデータ保護法を遵守するものとする。

18.4 Each party shall comply with applicable data protection laws when processing Contact Details.	
19 CUSTOMER CONTENT 19.1 Staffbase shall only process Customer Content as necessary to provide the Services, Support and to comply with its obligations under this Agreement. 19.2 Customer represents and warrants that it has the necessary rights and permissions to provide the Customer Content to Staffbase. 19.3 Customer may export Customer Content from the Services as described in the Documentation. 19.4 Customer shall ensure that it takes and maintains backup copies of all Customer Content. 19.5 If Customer is subject to HIPAA, Customer shall not import into the Services "personal health information", as defined by HIPAA, unless Customer and Staffbase have executed a Business Associate Agreement. 19.6 If Staffbase receives any take down requests or infringement notices from third parties regarding Customer Content or Customer's Use of the Services ("Third Party Reports"), Staffbase will handle these in accordance with its policies available at www.staffbase.com/legal/notice-and-take-down/.	19 顧客コンテンツ 19.1 Staffbaseは、本件サービスの提供、本件サポート、及び本契約に基づく義務の遵守に必要な場合に限って、顧客コンテンツを処理する。 19.2 顧客は、Staffbaseに顧客コンテンツを提供するために必要な権利及び許可を有していることを表明し、保証する。 19.3 顧客は、本件ドキュメントに記載される通り、本件サービスから顧客コンテンツをエクスポートすることができる。 19.4 顧客は、全ての顧客コンテンツのバックアップコピーを取り、維持するよう徹底する。 19.5 顧客がHIPAAの対象である場合、顧客は、HIPAAの定義する「個人健康情報」を本件サービスにインポートしてはならない。但し、顧客及びStaffbaseが事業提携契約を締結している場合はその限りではない。 19.6 Staffbaseが第三者から顧客コンテンツ又は顧客による本件サービスの利用に関して削除依頼又は侵害通知(以下「第三者レポート」という。)を受領した場合、Staffbaseは、www.staffbase.com/legal/notice-and-take-down/に掲載されたポリシーに従ってこれらを取り扱う。
20 NOTICES 20.1 All notices required to be given under this Agreement shall be in writing, including email. 20.2 Notices for Staffbase must be sent to legal@staffbase.com and notices for Customer must be sent to the contact details set out in the Order. 20.3 Notice will be deemed given: (a) when received, if delivered by hand or email; or (b) the business day after sending, if sent by first class prepaid mail or recorded delivery; (c) five business days following postage if sent internationally.	20 通知 20.1 本契約に基づいて行う通知は全て書面によるものとし、これにはEメールも含まれる。 20.2 Staffbaseへの通知はlegal@staffbase.com宛に送付しなければならず、顧客への通知は本件注文書に記載のある連絡先宛に送付しなければならない。 20.3 通知は、以下の時点をもって行われたものとみなされる。 (a) 手交又はEメールで送信された場合は、受領した時。 (b) 第一種料金前納郵便又は配達証明付郵便で送付された場合は、送付後1営業日。 (c) 国際郵便で送付された場合は、投函後5営業日。
21 INSURANCE Staffbase shall throughout the Subscription Term maintain adequate insurance cover with a reputable insurer in relation to the provision of the Services and the operation of Staffbase's business. Staffbase shall on written request of Customer provide evidence of its insurance cover.	21 保険 Staffbaseは、サブスクリプション期間中を通して、本件サービスの提供及びStaffbaseの事業運営に関連して、定評のある保険会社が提供する十分な保険を維持する。Staffbaseは、顧客から書面による依頼があった場合、保険の証拠を提供する。
22 ENTIRE AGREEMENT 22.1 This Agreement and any documents referred to in it are the entire agreement between the parties regarding its subject matter and supersede all proposals or prior arrangements, or agreements between the parties relating to the subject matter of this Agreement. 22.2 Each party acknowledges that in entering into this Agreement it has not relied on and will have no right	22 完全な合意 22.1 本契約及び本契約に言及のある文書は、本契約の主題に関連する両当事者間の完全な合意であり、全ての提案若しくは従前の取り決め、又は本契約の主題に関する両当事者間の合意の一切に優先する。 22.2 各当事者は、本契約を締結するにあたり、本契約に明示的に定められた者以外の声明又は表明(書面によるか否かを問わない。)に依拠しておらず、またこれらに関して何らの権利又は救済も有することはないことを認める。

or remedy in respect of any statement or representation (whether in writing or not) of any person other than as expressly set out in this Agreement.	
23 GOVERNING LAW 23.1 For customers located in North or South America, this Agreement and any dispute (whether contractual or non-contractual) arising out of or in connection with this Agreement, its subject matter or formation will be governed by and interpreted and construed in accordance with the laws of Delaware, without regard to conflict of law principles, and will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Delaware. 23.2 For customers located elsewhere in the world, the references to Delaware in Section 23.1 will be deemed to be references to the laws of England and the courts of England and Wales. 23.3 The Uniform Commercial Code (UCC), the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the Uniform Computer Information Transactions Act (UCITA) do not apply to this Agreement.	23 準拠法 23.1 北米又は南米に所在する顧客の場合、本契約は、及び、本契約、その主題若しくはその形成に起因又は関連する紛争（契約上、非契約上の別を問わない。）は、抵触法の原則を適用することなくデラウェア州法に準拠し、それに従って解釈され、デラウェア州裁判所の専属管轄権に服するものとする。 23.2 世界のその他の地域に所在する顧客の場合、第23条第1項におけるデラウェア州への言及は、イングランド法並びにイングランド及びウェールズの裁判所への言及とみなす。 23.3 統一商事法典（UCC）、国際物品売買契約に関する国連条約、及び統一コンピューター情報取引法（UCITA）は、本契約には適用されない。
24 GENERAL 24.1 <u>Assignment</u>: Neither party may assign this Agreement without the prior consent of the other party, except to any of its Affiliates or to an entity that acquires all or substantially all of its assets, provided that the assignee is in a position to discharge the obligations under this Agreement of the assigning party. The assigning party shall give the other party notice of any assignment. 24.2 <u>Third party rights</u>: No third party has any rights under this Agreement. 24.3 <u>Precedence</u>: If this Agreement conflicts with any of the terms of any Order, then the terms of the Order will control. 24.4 <u>Purchase Orders</u>: Any purchase orders issued by Customer shall be deemed to be for Customer's convenience only and, even if accepted by Staffbase, will not change or supplement this Agreement. 24.5 <u>Changes</u>: Except as permitted under this Agreement, any changes to this Agreement must be in writing and signed by both parties. 24.6 <u>Severability</u>: If the whole or any part of a provision of this Agreement is held invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions will be unaffected. If any invalid, illegal or unenforceable provision would be valid, legal or enforceable if part of it were deleted, the provision shall apply with whatever modification is necessary to give effect to the commercial intention of the parties. 24.7 <u>Waiver</u>: No failure or delay by a party to exercise any right or remedy provided under this Agreement or by law will constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor will it prevent or restrict the	24 一般条項 24.1 <u>譲渡</u>: いずれの当事者も、他方当事者の事前の同意なく本契約を譲渡することはできない。但し、関連会社又は当該当事者の資産の全部若しくは実質上全部を取得する法人への譲渡であって、譲受人が本契約に基づく譲渡当事者の義務を履行する立場にある場合は、その限りではない。譲渡当事者は他方当事者に対し、譲渡の通知を行うものとする。 24.2 <u>第三者の権利</u>: いかなる第三者も、本契約に基づく権利を一切有さない。 24.3 <u>優先順位</u>: 本契約が本件注文書の条件のいずれかと矛盾する場合、本件注文書の規定が支配する。 24.4 <u>発注書</u>: 顧客が発行した発注書は、顧客の便宜のためだけのものであり、Staffbaseにより受け入れられた場合でも、本契約を変更又は補完するものではない。 24.5 <u>変更</u>: 本契約に基づいて許される場合を除き、本契約の変更は書面により、両当事者が署名しなければならない。 24.6 <u>可分性</u>: 本契約の条項の全部又は一部が無効、違法又は執行不能と判示された場合も、その他の条項の有効性、合法性及び執行可能性は影響を受けない。無効、違法又は執行不能な条項の一部が削除されれば有効、合法及び執行可能となる場合、当該条項は、両当事者の商業的意図を実現するために必要な修正と併せて適用されるものとする。 24.7 <u>権利放棄</u>: 本契約若しくは法により定められる権利又は救済を当事者が行使しなかった、又は行使が遅れた場合であっても、当該権利若しくは救済、又はその他のいかなる権利若しくは救済についても、権利放棄を構成するものではなく、当該権利若しくは救済、又はその他のいかなる権利若しくは救済をその後行使することを妨げず、また制限しない。当該権利又は救済を単独で、又は部分的に行行使することは、当該権利若しくは救済、又はその他の権利若しくは救済の以後の行使を妨げるものでも、制限するものでもない。 24.8 <u>独立契約者</u>: 両当事者は独立した契約者であり、代理人、

further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy will prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. 24.8 <u>Independent contractors:</u> The parties are independent contractors and not agents, partners, or joint venturers. 24.9 <u>Force Majeure:</u> Except for payment obligations, neither party will be responsible for any failure to perform its obligations under this Agreement due to causes beyond its reasonable control including acts of any government or government agency such as blocking internet traffic or any webpage (each a "Force Majeure Event"). The time for performance will be extended for a period equal to the duration of the Force Majeure Event. If a Force Majeure Event continues for more than 30 days, then either party may terminate this Agreement by giving notice to the other party. 24.10 <u>Marketing:</u> Unless otherwise agreed in the Order, Customer agrees that Staffbase may refer to Customer by its trade name and logo, and may briefly describe Customer's business, in Staffbase's marketing materials and website. 24.11 <u>Authority:</u> Each party represents that its signatory is duly authorized to execute this Agreement on its behalf.	パートナー又は合併参加者ではない。 24.9 <u>不可抗力:</u> 支払義務を除き、いずれの当事者も、インターネットトラフィック又はウェブページの遮断など、政府又は政府機関の行為を含め自己の合理的な支配の及ばない事由（それぞれを、以下「不可抗力事由」という。）により本契約に基づく義務を履行しない場合、責任を負わない。履行期日は、不可抗力事由の期間と同じ期間延長される。不可抗力事由が30日以上継続した場合、いずれの当事者も、他方当事者に通知を行うことにより、本契約を解除することができる。 24.10 <u>マーケティング:</u> 本件注文書において別段の合意がない限り、顧客は、StaffbaseがStaffbaseのマーケティング資料及びウェブサイトにおいて、顧客についてその商号及びロゴにより言及することができ、また顧客の事業について簡単に説明することができることに同意する。 24.11 <u>権限:</u> 各当事者は、その署名者が当該当事者に代わって本契約を締結する適式な権限を有することを表明する。
--	--